

شهود قیامة المسيح من الأموات

¹ وَأَعْرِفُكُمْ، أَنَّهُا إِخْوَةُ، بِالْإِنْجِيلِ الَّذِي بَشَّرْتُكُمْ بِهِ وَقَبِلْتُمُوهُ وَتَقُومُونَ فِيهِ² وَبِهِ أَيْضًا تَخْلُصُونَ، إِنْ كُنْتُمْ تَذْكُرُونَ أَيَّ كَلَامٍ بَشَّرْتُكُمْ بِهِ، إِلَّا إِذَا كُنْتُمْ قَدْ آمَنْتُمْ عَيْنًا³ فَإِنِّي سَلَمْتُ إِلَيْكُمْ فِي الْأَوَّلِ مَا قَبِلْتُهُ أَنَا أَيْضًا: أَنَّ الْمَسِيحَ مَاتَ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا حَسَبَ الْكُتُبِ،⁴ وَأَنَّهُ دُفِنَ، وَأَنَّهُ قَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ حَسَبَ الْكُتُبِ،⁵ وَأَنَّهُ طَهَّرَ لِيَصْفَا نَفْسًا لِّلْإِنْسَانِ عَشَرَ⁶ وَبَعْدَ ذَلِكَ طَهَّرَ دَفْعَةً وَاحِدَةً لَأَكْثَرَ مِنْ خَمْسِمِئَةِ آخٍ، أَكْثَرُهُمْ بَاقٍ إِلَى الْآنَ وَلَكِنَّ بَعْضَهُمْ قَدْ رَقَدُوا.⁷ وَبَعْدَ ذَلِكَ طَهَّرَ لِيَعْقُوبَ ثُمَّ لِّلرُّسُلِ أَجْمَعِينَ.⁸ وَأَخِرَ الْكُلِّ، كَأَنَّهُ لِّلسَّقَطِ، طَهَّرَ لِي أَنَا. لَأَنِّي أَضَعُرُ الرُّسُلَ، أَنَا، الَّذِي لَسْتُ أَهْلًا لَّأَنْ أَدْعَى رَسُولًا، لَأَنِّي اضْطَهَّدْتُ كَنِيسَةَ اللَّهِ.¹⁰ وَلَكِنْ بِنِعْمَةِ اللَّهِ أَنَا مَا أَنَا، وَبِنِعْمَتِهِ الْمُعْطَاةِ لِي لَمْ تَكُنْ بَاطِلَةً بَلْ أَنَا تَعِبْتُ أَكْثَرَ مِنْهُمْ جَمِيعِهِمْ، وَلَكِنْ لَا أَنَا، بَلْ بِنِعْمَةِ اللَّهِ الَّتِي مَعِي.¹¹ فَسَوَاءٌ أَنَا أَمْ أَوْلَيْكَ، هَكَذَا تَكَرَّرُ وَهَكَذَا آمَنْتُمْ.

قيامة المسيح أساس الإيمان

¹² وَلَكِنْ إِنْ كَانَ الْمَسِيحُ يُكَرَّرُ بِهِ أَنَّهُ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ، فَكَيْفَ يَقُولُ قَوْمٌ بَيْنَكُمْ إِنْ لَيْسَ قِيَامَةُ أَمْوَاتٍ؟¹³ فَإِنْ لَمْ تَكُنْ قِيَامَةُ أَمْوَاتٍ فَلَا يَكُونُ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ، وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ، فَبَاطِلَةٌ كِرَاژَتُنَا وَبَاطِلٌ أَيْضًا إِيْمَانُكُمْ.¹⁵ وَنُوجَدُ نَحْنُ أَيْضًا شُهَدَاءُ زُورٍ لِلَّهِ لِأَنَّا شَهِدْنَا مِنْ جِهَةِ اللَّهِ أَنَّهُ أَقَامَ الْمَسِيحَ، وَهُوَ لَمْ يُقَمِّهِ إِنْ كَانَ الْمَوْتَى لَا يَقُومُونَ.¹⁶ لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ الْمَوْتَى لَا يَقُومُونَ، فَلَا يَكُونُ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ،¹⁷ وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ، فَبَاطِلٌ إِيْمَانُكُمْ، أَنْتُمْ بَعْدُ فِي خَطَايَاكُمْ،¹⁸ إِذَا الَّذِينَ رَقَدُوا فِي الْمَسِيحِ أَيْضًا هَلَكُوا.¹⁹ إِنْ كَانَ لَنَا فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ فَقَطْ رَجَاءٌ فِي الْمَسِيحِ، فَإِنَّا أَسْقَى جَمِيعَ النَّاسِ.²⁰ وَلَكِنْ الْآنَ قَدْ قَامَ الْمَسِيحُ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَصَارَ بَاكُورَةَ الرَّافِدِينَ.²¹ فَإِنَّهُ إِذَا الْمَوْتُ بِإِنْسَانٍ، بِإِنْسَانٍ أَيْضًا قِيَامَةُ الْأَمْوَاتِ.²² لِأَنَّهُ كَمَا فِي آدَمَ يَمُوتُ الْجَمِيعُ هَكَذَا فِي الْمَسِيحِ سَيَحْيَا الْجَمِيعُ.²³ وَلَكِنْ كُلٌّ وَاجِدٌ فِي رُتْبَتِهِ: الْمَسِيحُ بَاكُورَةُ ثُمَّ الَّذِينَ لِلْمَسِيحِ فِي مَجِيئِهِ،²⁴ وَبَعْدَ ذَلِكَ النَّهَايَةُ مَتَى سَلَّمَ الْمُلْكُ لِلَّهِ الْآبِ، مَتَى أَبْطَلَ كُلَّ رِبَاسَةٍ وَكُلَّ سُلْطَانٍ وَكُلَّ قُوَّةٍ.²⁵ لِأَنَّهُ يَجِبُ أَنْ يَمْلِكَ حَتَّى يَضَعَ جَمِيعَ الْأَعْدَاءِ تَحْتَ قَدَمَيْهِ.²⁶ آخِرُ عَذْوٍ يُبْطَلُ هُوَ الْمَوْتُ.²⁷ لِأَنَّهُ أَحْضَعَ كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَ قَدَمَيْهِ. وَلَكِنْ حَيْثَمَا يَقُولُ: إِنْ كُلَّ شَيْءٍ قَدْ أَحْضَعَ، فَوَاضِحٌ أَنَّهُ عَيَّرَ الَّذِي

شاهدان رستاخیز مسیح

¹ الآن، ای برادران، شما را از انجیلی که به شما بشارت دادم اعلام می‌نمایم که آن را هم پذیرفتید و در آن هم قایم می‌باشید،² و به وسیله آن نیز نجات می‌یابید، به شرطی که آن کلامی را که به شما بشارت دادم، محکم نگاه دارید والا عبث ایمان آوردید.³ زیرا که اول به شما سپردم، آنچه نیز یافتیم: که مسیح بر حسب کتب در راه گناهان ما مرد،⁴ و اینکه مدفون شد و در روز سوم بر حسب کتب برخاست؛⁵ و اینکه به کیفا ظاهر شد و بعد از آن به آن دوازده،⁶ و پس از آن، به زیاده از پانصد برادر یک بار ظاهر شد که بیشتر از ایشان تا امروز باقی هستند، اما بعضی خوابیده‌اند.⁷ از آن پس به یعقوب ظاهر شد و بعد به جمیع رسولان.⁸ و آخر همه بر من مثل طفل سقط شده ظاهر گردید.⁹ زیرا من که ترین رسولان هستم و لایق نیستم که به رسول خوانده شوم، چونکه بر کلیسای خدا جفا می‌رسانیدم.¹⁰ لیکن به فیض خدا آنچه هستم هستم و فیض او که بر من بود باطل نگشت، بلکه بیش از همه ایشان مشقت کشیدم، اما نه من بلکه فیض خدا که با من بود.¹¹ پس خواه من و خواه ایشان بدین طریق وعط می‌کنیم و به اینطور ایمان آوردید.

¹² لیکن اگر به مسیح وعط می‌شود که از مردگان برخاست، چون است که بعضی از شما می‌گویند که قیامت مردگان نیست؟¹³ اما اگر مردگان را قیامت نیست، مسیح نیز برخاسته است.¹⁴ و اگر مسیح برخاست، باطل است وعط ما و باطل است نیز ایمان شما.¹⁵ و شهود کذبیه نیز برای خدا شدیم، زیرا درباره خدا شهادت دادیم که مسیح را برخیزانید، و حال آنکه او را برخیزانید در صورتی که مردگان بر نمی‌خیزند.¹⁶ زیرا هرگاه مردگان بر نمی‌خیزند، مسیح نیز برخاسته است. اما هرگاه مسیح برخاسته است، ایمان شما باطل است و شما تاکنون در گناهان خود هستید،¹⁸ بلکه آنانی هم که در مسیح خوابیده‌اند هلاک شدند.¹⁹ اگر فقط در این جهان در مسیح امیدواریم، از جمیع مردم بدبخت تریم. لیکن بالفعل مسیح از مردگان برخاسته و نوبر خوابیدگان شده است.²¹ زیرا چنانکه به انسان موت آمد، به انسان نیز قیامت

أَخْضَعَ لَهُ الْكُلَّ.²⁸ وَمَتَّى أَخْضَعَ لَهُ الْكُلَّ فَجَبَّتْهُ الْإِبْنُ
نَفْسُهُ أَيْضاً سَخِصَعٌ لِلَّذِي أَخْضَعَ لَهُ الْكُلَّ، كَيْ يَكُونَ
اللَّهُ الْكُلُّ فِي الْكُلِّ.

²⁹وَالْأَقْمَادَ يَصْنَعُ الَّذِينَ يَعْتَمِدُونَ مِنْ أَجْلِ الْأَمْوَاتِ؟ إِنْ
كَانَ الْأَمْوَاتُ لَا يَقُومُونَ أَلَيْسَ، فَلِمَاذَا يَعْتَمِدُونَ مِنْ أَجْلِ
الْأَمْوَاتِ؟³⁰ وَلِمَاذَا نَحْطِطُ نَحْنُ كُلُّ سَاعَةٍ؟³¹ إِنِّي
يَافِيخَارُكُمْ الَّذِي لِي فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبِّنَا أَمْوَاتٌ كُلَّ
يَوْمٍ.³² إِنْ كُنْتُ كَأَنْسَانٍ قَدْ حَارَبْتُ وَخُوشاً فِي أَفْسُسٍ،
فَمَا الْمَنْفَعَةُ لِي؟ إِنْ كَانَ الْأَمْوَاتُ لَا يَقُومُونَ، فَلَنَأْكُلُ
وَنَشْرَبُ لَأَنَّا عَدَا تَمُوتُ.³³ لَا تَضْلُوا، فَإِنَّ الْمَعَاشِرَاتِ
الرَّذِيَّةَ تُفْسِدُ الْأَخْلَاقَ الْجَيِّدَةَ.³⁴ أَضْحُوا لِلرَّبِّ وَلَا تُخْطِئُوا،
لَأَنَّ قَوْماً لَيْسَتْ لَهُمْ مَعْرِفَةٌ بِاللَّهِ، أَقُولُ ذَلِكَ لِتُحْجِلِكُمْ.

جسد القيامة السماوي

³⁵لَكِنْ يَقُولُ قَائِلٌ: "كَيْفَ يُقَامُ الْأَمْوَاتُ وَيَأْتِي جِسْمُ
يَأْتُونَ؟"³⁶ يَا عَيِّي، الَّذِي تَزْرَعُهُ لَا يُحْيَا إِنْ لَمْ
يَمُتْ،³⁷ وَالَّذِي تَزْرَعُهُ لَسْتَ تَزْرَعُ الْجِسْمَ الَّذِي سَوْفَ
يَصِيرُ بَلَّ حَبَّةٍ مُجَرَّدَةٍ، رُبَّمَا مِنْ جَنْطَةٍ أَوْ أَحَدِ
الْبَوَاقِي،³⁸ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُعْطِيهَا جِسْماً كَمَا أَرَادَ وَلِكُلِّ وَاحِدٍ
مِنَ الْبُرُورِ جِسْمُهُ.³⁹ لَيْسَ كُلُّ جَسَدٍ جَسَداً وَاحِداً، بَلَّ
لِلنَّاسِ جَسَدٌ وَاحِدٌ وَلِلْبَهَائِمِ جَسَدٌ آخَرُ، وَلِلْسَمَكِ آخَرُ
وَلِلطَّيْرِ آخَرُ.⁴⁰ وَأَجْسَامُ سَمَآوِيَّةٌ وَأَجْسَامُ أَرْضِيَّةٌ، لَكِنَّ
مَجْدَ السَّمَآوِيَّاتِ شَيْءٌ وَمَجْدَ الْأَرْضِيَّاتِ آخَرُ.⁴¹ مَجْدُ
الشَّمْسِ شَيْءٌ وَمَجْدُ الْقَمَرِ آخَرُ وَمَجْدُ النُّجُومِ آخَرُ، لَأَنَّ
تَجْماً يَمْتَنَزِعُ عَنْ تَجْمٍ فِي الْمَجْدِ.⁴² هَكَذَا أَيْضاً قِيَامَةُ
الْأَمْوَاتِ: يُزْرَعُ فِي فَسَادٍ وَيُقَامُ فِي عَدَمِ فَسَادٍ، يُزْرَعُ
فِي هَوَانٍ وَيُقَامُ فِي مَجْدٍ، يُزْرَعُ فِي ضَعْفٍ وَيُقَامُ فِي
قُوَّةٍ،⁴⁴ يُزْرَعُ جِسْماً حَيَوَانِيّاً وَيُقَامُ جِسْماً رُوحَانِيّاً، يُوجَدُ
جِسْمٌ حَيَوَانِيٌّ وَيُوجَدُ جِسْمٌ رُوحَانِيٌّ.⁴⁵ هَكَذَا مَكْتُوبٌ
أَيْضاً: "صَارَ آدَمُ الْإِنْسَانُ الْأَوَّلُ نَفْساً حَيَّةً" وَآدَمُ الْآخِرُ
رُوحاً مُحْيِياً.⁴⁶ لَكِنْ لَيْسَ الرُّوحَانِيُّ أَوَّلًا بَلَّ الْحَيَوَانِيُّ،
وَبَعْدَ ذَلِكَ الرُّوحَانِيُّ.⁴⁷ الْإِنْسَانُ الْأَوَّلُ مِنَ الْأَرْضِ، تُرَابِيٌّ،
الْإِنْسَانُ الثَّانِي الرَّبُّ مِنَ السَّمَاءِ.⁴⁸ كَمَا هُوَ التُّرَابِيُّ هَكَذَا
التُّرَابِيُّونَ أَيْضاً، وَكَمَا هُوَ السَّمَآوِيُّ هَكَذَا السَّمَآوِيُّونَ
أَيْضاً،⁴⁹ وَكَمَا لَيْسَتْ صُورَةُ التُّرَابِيِّ سَتَلْبَسُ أَيْضاً صُورَةَ
السَّمَآوِيِّ.⁵⁰ فَأَقُولُ هَذَا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، إِنَّ لَحْماً وَدَمًا لَا
يَقْدِرَانِ أَنْ يَرْتَا مَلَكُوتَ اللَّهِ، وَلَا يَرِثُ الْفَسَادُ عَدَمَ
الْفَسَادِ.

مجد الله في الغلبة على الموت

مردگان شد.²² و چنانکه در آدم همه میمیرند در مسیح
نیز همه زنده خواهند گشت.²³ لیکن هرکس به رتبه
خود: مسیح نوبر است و بعد آنانی که در وقت آمدن او
از آن مسیح می‌باشند.²⁴ و بعد از آن انتها است وقتی
که ملکوت را به خدا و پدر سپارد. و در آن زمان تمام
ریاست و تمام قدرت و قوَّت را نابود خواهد
گردانید.²⁵ زیرا مادامی که همه دشمنان را زیر پایهای
خود نهد، می‌باید او سلطنت بنماید.²⁶ دشمن آخر که
نابود می‌شود، موت است.²⁷ زیرا همه چیز را زیر پایهای
وی انداخته است. اما چون می‌گوید که: همه چیز را
زیر انداخته است، واضح است که او که همه را زیر او
انداخت، مستثنی است.²⁸ اما زمانی که همه مطیع وی
شده باشند، آنگاه خود پسر هم مطیع خواهد شد او را
که همه چیز را مطیع وی گردانید، تا آنکه خدا کل را در
کل باشد.

²⁹والا آنانی که برای مردگان تعمید می‌یابند، چه کنند؟
هرگاه مردگان مطلقاً بر نمی‌خیزند، پس چرا برای
ایشان تعمید می‌گیرند؟³⁰ و ما نیز چرا هر ساعت خود
را در خطر می‌اندازیم؟³¹ به آن فخری درباره شما که
ما را در خداوند ما مسیح عیسی هست قسم، که
هرروزه ما مردنی است.³² چون بطور انسان در
افسُس با وحوش جنگ کردم، مرا چه سود است؟ اگر
مردگان بر نمی‌خیزند، بخوریم و بیاشامیم چون فردا
میمیریم.³³ فریفته مشوید! معاشرات بد، اخلاق حسنه
را فاسد می‌سازد.³⁴ برای عدالت بیدار شده، گناه
مکنید زیرا بعضی معرفت خدا را ندارند. برای انفعال
شما می‌گویم.

رستاخیز بدن

³⁵اما اگر کسی گوید: مردگان چگونه برمی‌خیزند و به
کدام بدن می‌آیند؟³⁶ ای احمق، آنچه تو می‌کاری زنده
نمی‌گردد جز آنکه بمیرد.³⁷ و آنچه می‌کاری، نه آن
جسمی را که خواهد شد می‌کاری، بلکه دانه‌ای مجرّد
خواه از گندم و یا از دانه‌های دیگر.³⁸ لیکن خدا برحسب
اراده خود، آن را جسمی می‌دهد و به هر یکی از
تخمها جسم خودش را.³⁹ هر گوشت از یک نوع گوشت
نیست، بلکه گوشت انسان، دیگر است و گوشت
بهایم، دیگر و گوشت مرغان، دیگر و گوشت ماهیان،
دیگر.⁴⁰ و جسمهای آسمانی هست و جسمهای زمینی

⁵¹ هُوَذَا سِرٌّ أَقُولُهُ لَكُمْ: لَا تَرْفُذُ كُلَّنَا وَلَكِنَّتُنَا كُلَّنَا
⁵² تَتَغَيَّرُ فِي لَحْظَةٍ، فِي طَرْفَةِ عَيْنٍ، عِنْدَ الْبُوقِ الْآخِرِ.
 فَإِنَّهُ سَيَبُوقُ قِيَامُ الْأَمْوَاتِ قَسَادٍ وَتَحْنُ
 تَتَغَيَّرُ. ⁵³ لِأَنَّ هَذَا الْقَاسِدَ لَا بُدَّ أَنْ يَلْبَسَ عَدَمَ قَسَادٍ وَهَذَا
 الْمَائِتَ يَلْبَسُ عَدَمَ مَوْتٍ. ⁵⁴ وَمَتَى لَيْسَ هَذَا الْقَاسِدُ عَدَمَ
 قَسَادٍ وَلَيْسَ هَذَا الْمَائِتُ عَدَمَ مَوْتٍ، فَجَيِّئِذْ تَصِيرُ
 الْكَلِمَةُ الْمَكْتُوبَةُ: "اِبْتَغِ الْمَوْتَ إِلَى عِلِّيَّةٍ." ⁵⁵ أَبَيْنَ شَوْكُوكَ،
 يَا مَوْتُ؟ أَبَيْنَ عَلَيْنَا، يَا هَاوِيَّةُ؟ ⁵⁶ أَمَّا شَوْكُوكَ الْمَوْتُ فَهِيَ
 الْحَطِيئَةُ، وَقُوَّةُ الْحَطِيئَةِ هِيَ النَّامُوسُ. ⁵⁷ وَلَكِنْ شُكْرًا لِلَّهِ
 الَّذِي يُعْطِينَا الْعِلْبَةَ بِرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ⁵⁸ إِذَا، يَا إِخْوَتِي
 الْأَجْبَاءُ، كُونُوا رَاسِخِينَ، غَيْرَ مُتَرَعِّزِينَ، مُكْتَرِبِينَ فِي
 عَمَلِ الرَّبِّ كُلِّ حِينٍ، غَالِمِينَ أَنْ تَعْبَكُمْ لَيْسَ بَاطِلًا فِي
 الرَّبِّ.

نیز؛ لیکن شأن آسمانیها، دیگر و شأن زمینها، دیگر
 است؛ ⁴¹ و شأن آفتاب دیگر و شأن ماه دیگر و شأن
 ستارگان، دیگر، زیرا که ستاره از ستاره در شأن، فرق
 دارد. ⁴² به همین نهج است نیز قیامت مردگان. در فساد
 کاشته می‌شود، و در بی‌فسادی برمی‌خیزد؛ ⁴³ در ذلت
 کاشته می‌گردد و در جلال برمی‌خیزد؛ در ضعف کاشته
 می‌شود و در قوت برمی‌خیزد؛ ⁴⁴ جسم نفسانی کاشته
 می‌شود و جسم روحانی برمی‌خیزد. اگر جسم
 نفسانی هست، هرآینه روحانی نیز هست. ⁴⁵ و همچنین
 نیز مکتوب است که: انسان اوّل، یعنی آدم نفس زنده
 گشت، اما آدم آخر روح حیات بخش شد. ⁴⁶ لیکن
 روحانی مقدّم نبود بلکه نفسانی و بعد از آن
 روحانی. ⁴⁷ انسان اوّل از زمین است خاکی؛ انسان دوّم
 خداوند است از آسمان. ⁴⁸ چنانکه خاکی است، خاکیان
 نیز چنان هستند و چنانکه آسمانی است، آسمانیها
 همچنان می‌باشند. ⁴⁹ و چنانکه صورت خاکی را گرفتیم،
 صورت آسمانی را نیز خواهیم گرفت. ⁵⁰ لیکن، ای
 برادران، این را می‌گویم که گوشت و خون نمی‌تواند
 وارث ملکوت خدا شود و فاسد و وارث بی‌فسادی نیز
 نمی‌شود.

⁵¹ همانا به شما سرّی می‌گویم که: همه نخواهیم
 خوابید، لیکن همه متبدّل خواهیم شد. ⁵² در لحظهای، در
 طَرْفَةِ الْعَيْنِ، به مجرّد نواختن صور اخیر، زیرا کَرِّا
 صدا خواهد داد، و مردگان، بی‌فساد خواهند برخاست
 و ما متبدّل خواهیم شد. ⁵³ زیرا که می‌باید این فاسد
 بی‌فسادی را بپوشد و این فانی به بقا آراسته
 گردد. ⁵⁴ اما چون این فاسد بی‌فسادی را پوشید و این
 فانی به بقا آراسته شد، آنگاه این کلامی که مکتوب
 است: به انجام خواهد رسید که مرگ در طفر بلعیده
 شده است. ⁵⁵ ای موت، نیش تو کجا است؟ و ای گور،
 طفر تو کجا؟ ⁵⁶ نیش موت گناه است و قوت گناه،
 شریعت. ⁵⁷ لیکن شکر خدا راست که ما را به واسطه
 خداوند ما عیسی مسیح طفر می‌دهد. ⁵⁸ بنابراین، ای
 برادرانِ حبیّب من، پایدار و بیتشویش شده، پیوسته در
 عمل خداوند بیفزایید، چون می‌دانید که زحمت شما در
 خداوند باطل نیست.